

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За еднодневни пилиња со исклучок на ноеви (DOC)
/ For day-old chicks other than of ratites (DOC)

ЗЕМЈА: /COUNTRY: United States of America		Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia					
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Земја /Country Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority USDA-APHIS-Veterinary Services (VS)				
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority VS -				
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Земја /Country Тел. /Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	United States of America	USA			Republic of North Macedonia	RNM	
I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	Време на поаѓање /Time of departure		
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/> Other /Друго <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)				
I.21.			I.20. Количество / Количество / Број на пакувања /Number of packages				
I.23. Пломба /број на контејнерот /Seal/Container number			I.24.				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Расплод <input type="checkbox"/> /Breeding					
I.26.			I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM <input checked="" type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:							
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category		Количина/Quantity			

II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.
----	--	---	-------

II.1.7. изведени се од јајца кои доаѓа од јата кои:
/have been hatched from eggs coming from a flocks which:

(a) се чувани најмалку шест недели пред извозот во официјално одобрени објекти, чие одобрение за време на испораката на јајцата за ведење во инкубаторот, не е повлечено или укинато
/have been kept for at least six weeks immediately prior to export in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn;

(b) во времето на испораката не биле предмет на рестрикција поради здравјето на животните;
/at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;

(c) поминале надзорна програма за:
/have undergone a disease surveillance programme for:

(?) или /either
 (?) или /or
 (?) или /or

[*Salmonella Pullorum*, *S. gallinarum* и/and *Mycoplasma gallisepticum* (живина)]/(fowls);]
 [*Salmonella arizonae* (serogroup O:18(K), *S. pullorum* и/and *S. gallinarum*, *Mycoplasma meleagridis* и/and *M. Gallisepticum* (мисирки)]/(turkeys);]
 [*Salmonella Pullorum* и/and *S. Gallinarum* (гвинеа живина, препелици, фазани, еребици и патки)]/(guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks)]

согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење односно еквивалентното Поглавје III од Анекс II на Директивата 2009/158/ЕЗ констатирано е дека не се инфицирани и дека нема никаква основа за сомневање на инфекција од страна на овие агенси;
/in accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs OR Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;

(?) или /either
 (?) или /or

[(d) не се вакцинирани против болеста Њукастел;]
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

[(d) вакцинирани се против болеста Њукастел:
/have been vaccinated against Newcastle disease:

Идентификација на јатото /Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (ДД/ММ/ГГГГ)(dd/mm/yyyy)	(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)) name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s)	Број на серија/ Batch number	Име и производител на вакцината /Name and manufacturer of vaccine

(?) и/или /and/or

[(e) вакцинирани се со службено одобрена вакцина
/have been vaccinated using officially approved vaccines

Идентификација на јатото /Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (ДД/ММ/ГГГГ)(dd/mm/yyyy)	Вакцинирани против /Vaccinated against	Број на серија /Batch number	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccine

II.1.8. Изведени се од јајца кои:
/have been hatched from eggs which:

(a) пред испораката во инкубаторот се обележани во согласност со инструкциите на надлежниот орган
/prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority;

(b) се дезинфицирани во согласност со инструкциите на надлежниот орган
/had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;

(?) II.1.9 вакцинирани се со официјално одобрени вакцини
/have been vaccinated using officially approved vaccines на/on против/against
 (повтори доколку е потребно)/(repeat as necessary);]

II.2. Дополнителни гаранции за јавното здравство
/Public health additional guarantees

(?) II.2.1 Програмат за контрола на *Salmonella* изнесен во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и специфичните услови за употреба на антибактериски средства и вакцини од регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на матичното јато и ова матично јато е тестирано на присуство на серотипови на *Salmonella* кои се од значење за јавното здравство
/The Salmonella control programme referred to in Law on veterinary health OR equivalent Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003, and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin, and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health significance.

Идентификација на јатото /Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Дата на последното испитување, на родителското јато, од кое се познати резултатите: /Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known (ДД/ММ/ГГГГ)(dd/mm/yyyy)	Резултат од сите тестирања во јатото /Result of all testing in the flock (?)	
			Позитивно/positive	негативно/negative

Специфичните услови за употребата на антибактериски средства и вакцини изнесени во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на еднодневните пилиња
/The specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in national veterinary legislation OR Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the day-old chicks.

За причини различни од програмат за контрола на *Salmonella*, во последните три недели пред извозот:
/For reasons other than the Salmonella control programme, within the last three weeks prior to import :

(?) или /either
 [антибактериски средства не се применети на еднодневните пилиња (вклучувајќи in-ovo инјектирање)
/antimicrobials were not administered to the day-old chicks (including in-ovo injection);]

(?) (?) или /or
 [следните антибактериски средства се применети врз еднодневните пилиња (вклучувајќи in-ovo инјектирање)
/the following antimicrobials were administered to the day-old chicks (including in-ovo injection);]

(?) II.2.2 Ако еднодневните пилиња се наменети за одгледување, не е откриено присуство на *Salmonella* Enteritidis, ниту пак на *Salmonella* Typhimurium, со програмата за контрола спомената во точка II.2.1.]
/If the day-old chicks are intended for breeding, neither Salmonella Enteritidis nor Salmonella Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1.]

ЗЕМЈА: /COUNTRY: United States of America		DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноџи) /DOC (day-old chicks other than ratites)	
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.
II.3.	Дополнителни гаранции за здравствената состојба животните /Animal health additional guarantees Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека: /I, the undersigned official veterinarian, further certify that:		
(II.3.1)	ако пратката е наменета за Република Северна Македонија, чиј статус е во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на Член 15 (2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, еднодневните пилиња опишани во овој сертификат потекнуваат од јата кои: /where the consignment is intended for Republic of North Macedonia the status of which has been established pursuant to the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs OR Article 15 (2) of Directive 2009/158/EC, the day-old chicks described in this certificate come from hatching eggs coming from flocks which:		
(³) или /either	[не се вакцинирани против Њукастелска болест /have not been vaccinated against Newcastle disease;]		
(³) или /or	[се вакцинирани против Њукастелска болест со инактивирана вакцина /have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]		
(³) или /or	[се вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина во последните 60 дена пред да се соберат јајцата /have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date the eggs were collected;]		
(³) [II.3.2]	следните дополнителни гаранции, пропишани од страна на Република Северна Македонија во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство или еквивалентниот Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЗ, се дадени /the following additional guarantees, laid down by the Member State of destination under national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC, are provided:		
(³) [II.3.3]] еднодневните пилиња опишани во овој сертификат се изведени од јајца собрани од јата на живина за одгледување кои биле испитани и тестирани во согласност соили точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулацијата (ЕК) Бр 798/2008.] the day-old chicks described in this certificate have hatched from eggs collected from breeding flocks which have been examined and tested in accordance with..... OR equivalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]		
II.4	Дополнителни барања за здравствената состојба /Additional health requirements Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека: /I, the undersigned official veterinarian, further certify that:		
(³) [II.4.1]	и покрај тоа што се употребуваат вакцини против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат специфичните услови од Правилникот (9), односно еквивалентната Анекс VI (II) од Регулацијата (ЕЗ) Бр, 798/2008, не се забранети во /although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements in Book of Rules(9) or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:		
(³) (³) или /either	[територија со код /territory of code];		
(³) (⁴) или /or	[оддел(и) /compartment(s)];		
(³) [II.4.2]	живината за расплод од кои потекнуваат еднодневните пилиња /the breeding poultry from which the day-old chicks are derived:		
(a)	не е вакцинирана најмалку 12 месеци со вакви вакцини /have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines;		
(b)	доаѓаат од јато(а) кое подлежи на испитување за изолација на вирус на Њукастелска болест, извршено во официјална лабораторија не повеќе од 14 дена пред испораката со земање мостри од клоакални брисеви по случаен избор од најмалку 60 птици во секое јато и во кои не биле откриени авијарни парамиксовируси со Индекс на Интра-Церебрална Патогеност (ИЦПИ) поголем од 0,4; /comes from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;		
(c)	не била во контакт со живина, која не ги исполнува условите под (a) и (b), во последните 60 дена пред испораката /have not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which does not fulfil the conditions in (a) and (b);		
(d)	била држена во изолација под службен надзор во одлгедувалиштето на потекло во текот на 14 дена како што е наведено во точка (b); /have been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin during the 14-day period mentioned in (b);		
(³) [II.4.2]	јајцата за ведење од кои се изведени еднодневните пилиња не биле во контакт во инкубаторот или за време на транспортот со јајца или живина кои не ги исполнуваат горе споменатите услови. /the hatching eggs from which the day-old chicks have been hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfil the abovementioned requirements.]		
(¹¹) II.5.	Потврда за превозот на животните /Animal transport attestation Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам, дека: /I, the undersigned official veterinarian, further certify, that:		
II.5.1	еднодневните пилиња опишани погоре во овој сертификат се транспортирани во нештетни кутии употребени за прв пат: /the day-old chicks described in this certificate are transported in disposable boxes used for the first time and:		
(a)	содржат само еднодневни пилиња од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект; /contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment;		
(b)	ги содржат следните информации: /bear the following indications:		
-	името на земјата, територијата, областа или одделот кој испраќа, /the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,		
-	видот на односната живина, /the species of poultry concerned,		
-	број на пилиња, /the number of chicks,		
-	категијата и видот на производството за кое што се наменети, /the category and type of production for which they are intended,		
-	името, адресата и бројот на одобриениот објект за производство, /the name, address and approval number of the production establishment,		
-	бројот на одобриениот објект од каде потекнуваат, /the approval number of the establishment of origin,		
-	земјата на дестинација, /the RNM State of destination;		
(c)	се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината; /are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;		
	контејнерите и возилата со кои кутиите споменати погоре се транспортираат се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган /the containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.		

ЗЕМЈА: /COUNTRY: United States of America		DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноџи) /DOC (day-old chicks other than ratites)	
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.
Забелешки /Notes Дел I: /Part I: <ul style="list-style-type: none"> - Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(9) OR equivalent code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. - Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за расплод или одгледување. /Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and breeding establishment - Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и доколку има сериски број на пломбите треба да се наведуват во Рамката I.23 /Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. - Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.05 или 01.06.39. /Box I.19: use the appropriate HS code: 01.05 or 01.06.39 - Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: Чиста линија/родители од /родители/подмладок за носење/ројлери/други. /Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying stock/broilers/others. Дел II: /Part II: <ul style="list-style-type: none"> (1) Еднодневни пилиња како што е предвидено во Регулативата Бр. 798/2008 /Day-old chicks as defined in Regulation (EC) No 798/2008. (2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анексот I од Регулативата Бр. 798/2008 /Code of the territory as it appears in Book of Rules(9) OR equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. (3) Прецртај го непотребното. /Keep as appropriate. (4) Внесете го името на делот(вите) /Insert the name of compartment(s). (5) Прецртај ако е непотребно. /Keep if appropriate. (6) Гаранцијата важи само за живина од расата <i>Gallus gallus</i> и мисирки. /This guarantee applies only for poultry belonging to the species of <i>Gallus gallus</i> and turkeys. (7) Ако некои од резултатите биле позитивни на серотиповите подолу, за врне на животот на јатото, означи како позитивно /If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive: <ul style="list-style-type: none"> - јато за живина за расплод: <i>Salmonella</i> Hadar, <i>Salmonella</i> Virchow и <i>Salmonella</i> Infantis /flocks of breeding poultry: <i>Salmonella</i> Hadar, <i>Salmonella</i> Virchow and <i>Salmonella</i> Infantis; - јато за живина за производство: <i>Salmonella</i> Enteritidis и <i>Salmonella</i> Typhimurium /flocks of productive poultry: <i>Salmonella</i> Enteritidis and <i>Salmonella</i> Typhimurium. (8) Задржи по потреба: назначи го името и активната субстанција на антибактерискиот препарат /Keep if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used. (9) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло. /Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin. (10) Оваа гаранција е наменета само за живина која доаѓа од држави, територии, области или оддели каде се применуваат националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 13(1) од регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 /This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where national veterinary legislation or Article 13(1) of Regulation (EC) No 798/2008 applies. (11) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РСМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Северна Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки. /Please note that according Law on animal welfare and protection (OG of the RNM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of North Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the RN. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken. (12) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за еднодневни пилиња со исклучок на ноџи (DOC), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for day-old chicks other than ratites (DOC) only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate. (13) Оваа гаранција е потребна за еднодневни пилиња кои доаѓаат од земји, територии и зони со влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008. /This guarantee is only required for day-old chicks coming from countries, territories and zones with the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. <p>Овој сертификат важи 10 дена. /This certificate is valid for 10 days.</p>			
Официјален ветеринар /Official veterinarian:			
Име (со печатни букви): /Name (in capitals):		Квалификации и титула: /Qualification and title:	
Датум: /Date:		Потпис: /Signature:	
Печат: /Stamp:			

ЗЕМЈА: /COUNTRY: United States of America		DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноџи) / DOC (day-old chicks other than ratites)	
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.
(14) III.	<p>Додатни здравствени информации кои се однесуваат на референтниот број на сертификатот (рамка 1.2.)/ Supplementary health information concerning certificate reference number (box 1.2.)</p> <p>Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам, дека /I, the undersigned official veterinarian, further certify, that :</p> <p>(a) Здравствените услови од Дел II од овој сертификат и понатаму продолжуваат да одговараат;/ the health conditions of Part II of this certificate continue to be met;</p> <p>(b) Еднодневите пилиња опишани во овој сертификат ;the day –old chicks(*) described in this certificate :</p> <p>(i) Се изведени на /Have been hatched on (ДД/ММ/ГГГГ)/(dd/mm/yyyy):.</p> <p>(ii) За време на преглед на пратката еднодневни пилиња, не покажале никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување /at the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;</p> <p>(iii) немале контакт со живина која не е во согласност со условите пропишани во овој сертификат или со диви птици. / have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds.</p> <p>Официјален ветеринар /Official veterinarian:</p> <p>Име (со печатни букви): /Name (in capitals):</p> <p>Датум: /Date:</p> <p>Печат: /Stamp:</p> <p>Квалификации и титула: /Qualification and title:</p> <p>Потпис: /Signature:</p>		
(14)	Овој оддел може да биде на посебна страна во прилог на Дел II од здравствениот сертификат./This section can be on a separate sheet provided it is attached to Part II of the health certificate.		